



AEON Card JAL 客戶專享全年優惠



訂購日航機票連酒店套票可享折扣優惠

由2016年7月1日至2016年12月31日期間(以由香港出發日期為準)，憑AEON Card JAL於日航天地旅遊有限公司訂購指定之機票連酒店套票可享最高HK\$250之折扣優惠。

優惠條款及細則：

- 港幣\$250之折扣優惠適用於日航東京或北海道機票+酒店套票，並全程均必須乘搭日本航空營運之東京線航班(指定套票除外)；港幣\$100之折扣優惠適用於選購其他指定之機票連酒店套票(只限日本線套票)。所有優惠必須以AEON Card JAL簽帳付款(卡主本人必須為旅客之一，其訂購套票之同行佔床者亦可享優惠，如不佔床者恕不適用此優惠)。
- 訂位日期至2016年12月23日，出發日期至2016年12月31日(以由香港出發日期為準)。
- 客戶必須於報名時表明使用AEON Card JAL付款，並且必須為其中一位同行者，報名後恕不適用。
- 此優惠不可兌換現金，亦不可與其他優惠及推廣同時使用。
- 優惠推廣均不適用於網上訂購之旅客。
- 個別日子之價格、旺季附加費或個別日子最新之機位供應情況請向本公司查詢。
- 機位供應量會不時變動(尤其周末、假期、聖誕節等時段)。
- 套票價錢未包括燃油附加費、各地機場稅、其他稅項及旅行社徵收之手續費，總約港幣\$450(最終視乎航程路線而定)。
- 機票、酒店住宿券發出後全部不可更改、不可取消及不可退款。
- 優惠之期限及內容如有更改，恕不個別通知。如有任何爭議，本公司保留最終決定權。

查詢詳情或預訂機位，歡迎致電日航天地 3429 1288

www.jalselect.com.hk



專享經濟客艙優惠票價 港幣\$3,150 至 港幣\$5,500 (二人或以上同行)

由2016年7月1日至2016年12月31日期間，憑 AEON Card JAL 專享以優惠價購買香港至東京(成田)來回經濟客艙機票。

出發航班 (以香港出發日期為準)	成人票價 (港幣)
香港 – 東京(成田) – 香港	\$3,150 至 \$5,500 (二人或以上同行)

優惠條款及細則：

- 優惠票價有效期至2016年12月31日
- 出發日期至2016年12月31日(以由香港出發日期為準)。
- 客人可與一位或以上同行者享有此優惠(必須於同一訂位記錄內)，但必須同時辦理登機手續及乘搭香港出發之同一航班)。
- 優惠票價須經由日航天地旅遊有限公司訂位及出票。
- 客戶須以AEON Card JAL付款，並且必須為其中一位同行者。
- 優惠票價只適用於JL736及JL735之航班。
- 機票最長有效期為7天。
- 機票不可轉讓、更改路線及不可更改為其他航空公司。
- 日航飛行儲蓄計劃的里數累積為該航段里數的50%
- 於出發前更改日期每次須繳付港幣\$750之改期費及行政費用，恕不接受航班出發後之更改。
- 完全未用機票之退票須繳付港幣\$1,125之手續費及行政費用。去程機票一經使用，恕不接受回程機票之退票。同行者的機票須與客戶同時辦理退票。
- 優惠票價不適用於網上訂購。
- 個別日子之票價、旺季附加費或個別日子最新之機位供應情況請向本公司查詢。
- 機位供應量會不時變動(尤其周末、假期、聖誕節等時段)。
- 上述票價包括香港機場保安費，但未包括燃油附加費、各地機場稅、其他稅項及旅行社徵收之手續費，總約HK\$450 (最終視乎航程路線而定)。
- 所有優惠票價及條款如有更改，恕不個別通知。如有任何爭議，本公司保留最終決定權。
- 以上優惠不可與其他優惠同時使用。

查詢以上優惠詳情、預訂機位或出票，歡迎致電日航天地 3429 1278

www.jalselect.com.hk



專享最多82折優惠購買指定JAL Carrier Fares來往香港及日本機票

由2016年7月1日至2016年12月31日期間，憑AEON Card JAL購買指定JAL Carrier Fares來往香港及日本之商務客艙、特選經濟客艙或經濟客艙機票(V/E艙除外)專享最多82折優惠(折實後即HK\$4,510至HK\$16,390)。

優惠條款及細則：

- 所有機票之條款及細則均根據相關票種之內容。
- 出發日期至2016年12月31日(以由香港出發日期為準)。
- 客人可與一位或以上同行者享有此優惠(必須於同一訂位記錄內)，但必須同時辦理登機手續及乘搭香港出發之同一航班。
- 優惠票價須經由日航天地旅遊有限公司訂位及出票。
- 客戶須以AEON Card JAL付款，並且必須為其中一位同行者。
- 同行者的機票須與客戶同時辦理退票。
- 優惠票價不適用於網上訂購。
- 個別日子之票價或個別日子最新之機位供應情況請向本公司查詢。
- 機位供應量會不時變動(尤其周末、假期、聖誕節等時段)。
- 上述票價未包括香港機場保安費、燃油附加費、各地機場稅、其他稅項及旅行社徵收之手續費，總約HK\$450 (最終視乎航程路線而定)。
- 所有優惠票價及條款如有更改，恕不個別通知。如有任何爭議，本公司保留最終決定權。
- 以上優惠不可與其他優惠同時使用。

查詢以上優惠詳情、預訂機位或出票，歡迎致電日航天地 3429 1278

www.jalselect.com.hk

中英日文本如有歧異，概以英文版為準。



Year-round Exclusive Offer for AEON Card JAL Cardholders



Special discount on JAL designated air tickets and hotel packages

From 1 July 2016 to 31 December 2016, AEON Card JAL cardholders (“the cardholders”) can enjoy a maximum of HK\$250 discount for the purchase of JAL designated air tickets and hotel packages at JAL Satellite Travel Company Limited with the Card.

Terms and conditions:

- HK\$250 discount offer is applicable to JAL designated Tokyo or Hokkaido air tickets and hotel packages, passengers must travel with JAL operating Tokyo flights for whole journey (Designated packages are excluded). HK\$100 discount offer is applicable for other designated air tickets and hotel packages (Japan Package only). The cardholder should settle the payment with the Card to enjoy the offer (Cardholder should be one of the travellers and the offer is applicable to the companion(s) with bed. Without bed is not entitled to this offer).
- The reservation date is until 23 December 2016 and departure date is until 31 December 2016 (based on the departure date from Hong Kong).
- Cardholder should present his/her AEON Card JAL at the time of booking tickets and hotel packages, it is not applicable after booking.
- This offer cannot be exchanged for cash and cannot be used in conjunction with other offers.
- The offer is not applicable for Online Reservation.
- For enquires on price, peak season surcharge and the most updated seat availability on specific date, please contact JAL Satellite Travel Co., Ltd.
- Seat availability may vary from time to time (especially on weekends, holidays and Christmas, etc.).
- Package price does not include fuel surcharge, all airport taxes, other taxes and agency handling fee, which would be approximately HK\$450 in total (depends on the flight routings).
- Tickets and hotel vouchers are non-endorsable, non-reroutable, non-refundable.
- All promotion period and information are subject to change without prior notice. In case of any dispute, the decision of JAL Satellite Travel Co., Ltd. shall be final.

For reservations or enquiry, please call JAL Satellite at 3429 1288
www.jalselect.com.hk



Exclusive fare on Economy Class tickets

From 1 July 2016 to 31 December 2016, the cardholders can exclusively enjoy special fare HK\$3,150 to HK\$5,500 (minimum 2 persons travel together) for the purchase of Economy Class round trip tickets between Hong Kong and Tokyo (Narita) with the Card.

Eligible Routes (Outbound departure date from Hong Kong basis)	Adult Fare (HK\$)
Hong Kong – Tokyo (Narita) – Hong Kong	3,150 to 5,500 (minimum 2 persons travel together)

Terms and conditions:

- Exclusive special fare is offered until 31 December 2016.
- The departure date is until 31 December 2016 (based on the departure date from Hong Kong).
- The cardholder and one or more companion(s) can enjoy this exclusive special fare (within same booking record locator). The cardholder and companion(s) must check-in together and have the same schedule in the whole journey.
- Reservations and ticketing of the exclusive special fare must be made through JAL Satellite Travel Co., Ltd.
- Cardholder who has purchased the ticket offer with the Card must be one of the travellers.
- Exclusive special fares are only applicable to JL736/JL735.
- Ticket is valid for 7 days.
- Tickets are non-transferrable, non-re-routable or cannot be changed to other airlines.
- Mileage credit for JMB members is 50%.
- Date change fee and administrative fee of HK\$750 will be charged for each change. Change is not permitted after flight departed.
- Refund fee and administrative fee of HK\$1,125 will be charged for the refund of totally unused tickets. Once the outbound ticket is being used, the refund of inbound ticket will not be accepted. All companion tickets must be refunded together with the cardholder's tickets.
- The offer is not applicable for Online Reservations.
- For enquires on ticket price, peak season surcharge and the most updated seat availability on specific date, please contact JAL Satellite Travel Co., Ltd.
- Seat availability may vary from time to time (especially on weekends, holidays and Christmas, etc.).
- Ticket fare include Hong Kong Security Service Charge but does not include fuel surcharge, all airport taxes, other taxes and agency handling fee, which would be approximately HK\$450 in total (depends on the flight routings).
- All special fares are subject to change without prior notice. In case of any dispute, the decision of JAL Satellite Travel Co., Ltd. shall be final.
- The above offer cannot be used in conjunction with other offers.

**For reservations, ticketing or enquiry, please call JAL Satellite at 3429 1278
www.jalselect.com.hk**



Exclusive offer up to 18% discount on JAL Carrier Fares between Hong Kong and Japan

From 1 July 2016 to 31 December 2016, the cardholders can exclusively enjoy up to 18% discount (HK\$4,510 to HK\$16,390 after discount) for the purchase of designated JAL Carrier Fares on Business/Premium Economy/Economy Class between Hong Kong and Japan (except V/E class) with the Card.

Terms and Conditions:

- All Terms and Conditions are subject to the concerned JAL Carrier Fare.
- The departure date is until 31 December 2016 (based on the departure date from Hong Kong).
- The cardholder and one or more companion(s) can enjoy this exclusive special fare (within same booking record locator). The companion(s) must check-in together and have the same outbound flight departed from Hong Kong with the cardholder.
- Reservations and ticketing must be made through JAL Satellite Travel Co., Ltd.
- Cardholder who has purchased the ticket offer with the Card must be one of the travellers.
- Tickets of the cardholder and companion must be refunded together.
- The offer is not applicable for Online Reservations.
- For enquires on ticket price, peak season surcharge and the most updated seat availability on specific date, please contact JAL Satellite Travel Co., Ltd.
- Seat availability may vary from time to time (especially on weekends, holidays and Christmas, etc.).
- Ticket fare does not include Hong Kong Security Service Charge, fuel surcharge, all airport taxes, other taxes and agency handling fee, which would be approximately HK\$450 in total (depends on the flight routings).
- All fares and conditions are subject to change without prior notice. In case of any dispute, the decision of JAL Satellite Travel Co., Ltd. shall be final.
- The above offer cannot be used in conjunction with other offers.

**For reservations, ticketing or enquiry, please call JAL Satellite at 3429 1278
www.jalselect.com.hk**

The English version shall prevail whenever there is any discrepancy among the Chinese, English and Japanese versions.



イオンカードJAL優待特典



JALサテライトトラベルでは、イオンカードJAL会員のお客様限定でご利用いただける
おトクなプロモーションをご用意いたしております。
この機会をお見逃しなく！ぜひ、ご利用ください。

(1) JAL香港発東京成田行き往復エコノミークラス航空券が3,150HKドル～

<対象購入期間> 2016年7月1日から2016年12月31日

<運賃> 3,150HKドル～5,500HKドル(2名様以上の場合に限り)

- JAL運航便(香港＝成田間JL736/JL735)にてご利用いただけます。
- 滞在可能日数は7日間となります。
- 全て同一旅程の場合、同行者様もこの運賃をご利用いただけます。
- JALマイレージバンクの積算率は50%です。
- ご予約便の出発時間前まで日程変更いただけます。変更ごとに手数料750HKドル申し受けます。
- 航空券未使用の場合に限り、取り消しいただけます。取り消し手数料1,125HKドルを申し受けます。
- 上記運賃とは別に合計約450HKドルの燃油サーチャージ、空港使用料、その他諸税金、手数料等がかかります。

(2) JAL香港発日本行き割引運賃が最大18%割引

香港発日本行きビジネス、プレミアムエコノミー、エコノミークラス航空券を各JAL割引運賃（予約クラス、V/Eクラスは対象外となります）から最大18%割引にてご購入いただけます。

<対象購入期間> 2016年7月1日から2016年12月31日

<運賃> 4,510HKドル～16,390HKドル

- 上記運賃とは別に合計約450HKドルの燃油サーチャージ、空港使用料、その他諸税金、手数料等がかかります。



(3) JAL香港発航空券+ホテルパッケージ割引サービス最大250HKドル

- ◆ JAL運航便のご利用で香港発の航空券+ホテルパッケージが250HKドル割引にてご購入いただけます。
- ◆ JAL運航便以外の香港発日本行き航空券+ホテルパッケージは100HKドル割引にてご購入いただけます。

(韓国を経由する日本行きパッケージは対象外です)

<対象購入期間> 2016年7月1日から2016年12月15日

<対象搭乗期間> 2016年7月1日から2016年12月31日 (香港出発日)

- パッケージ料金とは別に合計約450HKドルの燃油サーチャージ、空港使用料、その他諸税金、手数料等がかかります。

【各プロモーション共通のご案内】

- イオンカードJAL (クレジットカード) でのお支払い限定のプロモーションです。
(イオンカードJALのご名義人はご搭乗者様である必要があります。)
- オンラインではご購入いただけません。店頭へお越しください。
- 航空券の名義変更、経路変更および他社便への変更はいただけません。
- 取り消しの場合、一旦、同行者を含む全員の取り消しが必要となります。
- 航空券料金と空席状況はJALサテライトトラベルまでお問い合わせください。
- お座席数には限りがございます。週末、連休やクリスマスシーズンなどはお席がない場合がございます。
- プロモーション期間、規約、料金は予告なく変更する場合がございます。
- 他の特典やプロモーションとは併用はいただけません。
- プロモーションに関して疑義が発生する場合、JALサテライトトラベルが最終的な決定権を有します。
- 本内容を英語版、日本語版、中国語版にて記載しておりますが、英語版の内容を優先いたします。
- 詳しいご利用条件に関しては、JALサテライトトラベルにてご確認ください。

ご予約・ご購入、その他の詳細については
JAL サテライトトラベル TEL (852) 3429-1238 までご連絡ください。